

พัฒนาการของการศึกษาภาษาอังกฤษนอกระบบในประเทศไทย:
กรณีศึกษาของสถาบันสอนการสนทนาภาษาอังกฤษ



นางสาวสันนิภา ไชติภพณิช

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาไทยศึกษา

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปีการศึกษา 2544

ISBN 974 03 1051 6

ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

- 6 พ.ย. 2545

I 20193233

THE DEVELOPMENT OF NON-FORMAL ENGLISH LANGUAGE
EDUCATION IN THAILAND : A CASE STUDY OF ENGLISH CONVERSATION SCHOOLS

Miss Sannipa Chotikapanich

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts in Thai Studies

Faculty of Arts

Chulalongkorn University

Academic Year 2001

ISBN 974-03-1051-6

Copyright of Chulalongkorn University

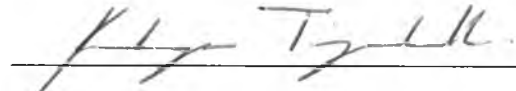
Thesis Title: THE DEVELOPMENT OF NON-FORMAL ENGLISH LANGUAGE EDUCATION IN THAILAND : A CASE STUDY OF ENGLISH CONVERSATION SCHOOLS

By: Sannipha Chotikapanich


Field of Study: Thai Studies

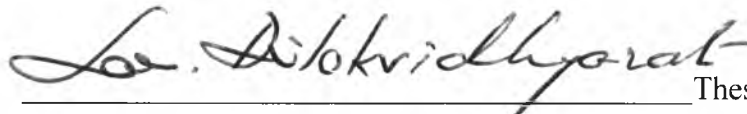
Thesis Advisor: Associate Professor Lae Dilokvidhyarat


Accepted by the Faculty of Arts, Chulalongkorn University in Partial Fulfillment of the Requirements for the Master's Degree of Arts


_____ Dean of Faculty of Arts
(Assistant Professor M.R.Kalaya Tingsabadh, Ph.D.)

THESIS COMMITTEE


_____ Chairperson
(Associate Professor Prapin Manomaivibool, Ph.D.)


_____ Thesis Advisor
(Associate Professor Lae Dilokvidhyarat)


_____ Member
(Assistant Professor Chitsomanas Siwadit)

สันนิษา โชติภณินช: พัฒนาการของการศึกษาภาษาอังกฤษนอกระบบในประเทศไทย: กรณีศึกษาของสถาบันสอนภาษาภาษาอังกฤษ (THE DEVELOPMENT OF NON-FORMAL ENGLISH LANGUAGE EDUCATION IN THAILAND: A CASE STUDY OF ENGLISH CONVERSATION SCHOOLS)

อ.ที่ปรึกษา รศ.แล ดิลกวิทยรัตน์, 174 หน้า ISBN: 974 03 1051 6

งานวิจัยชิ้นนี้จัดทำขึ้นเพื่อศึกษาวิวัฒนาการของอุตสาหกรรมโรงเรียนสอนสนทนาภาษาอังกฤษในประเทศไทยตั้งแต่ปี ค.ศ. 1960 ถึง ค.ศ. 2000 และความสัมพันธ์ของอุตสาหกรรมกับพัฒนาการเศรษฐกิจไทยในช่วงเดียวกัน ความต้องการทักษะและความเชี่ยวชาญทางการสื่อสารภาษาอังกฤษมีความสัมพันธ์อย่างมากกับบทบาทของภาษาอังกฤษในโลกของการสื่อสาร เมื่อใดก็ตามที่นโยบายของประเทศก้าวเข้าสู่การค้าโลก ผลที่ตามมาคือความต้องการบุคลากรที่มีทักษะทางภาษาอังกฤษ ปรากฏการณ์นี้ได้เริ่มเกิดขึ้นในประเทศไทยช่วงกลางศตวรรษที่ 19 ตามข้อตกลงสนธิสัญญาบราวน์ริงของอังกฤษ ซึ่งลงนามโดยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว ในปี ค.ศ. 1855 สนธิสัญญานี้ได้เปิดให้ไทยทำการค้าและการลงทุนระหว่างประเทศ ดังนั้นราชสำนักไทยจึงมีความต้องการผู้เชี่ยวชาญทางภาษาอังกฤษ และได้เริ่มมีการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทยขึ้น ได้มีการจ้างครูต่างชาติ เช่น นางแอนนา ลีโอโเบเวน มาสอนในราชสำนัก ถึงแม้ว่าในช่วงปี ค.ศ. 1930 ถึงประมาณกลางปี ค.ศ. 1980 ประเทศไทยได้มีการเข้าสู่นโยบายสนับสนุนอุตสาหกรรมทดแทนการนำเข้า แต่ในช่วงต่อมาจนถึงปัจจุบันเศรษฐกิจไทยก็ได้หันกลับเข้าสู่ระบบเสรีทางการค้า ในช่วงเวลานี้จำนวนการส่งออก การลงทุนของชาวต่างชาติ และการมาของนักท่องเที่ยว มีแนวโน้มสูงขึ้น ความต้องการผู้เชี่ยวชาญทางภาษาอังกฤษมีระดับความต้องการที่เพิ่มขึ้นอีกครั้งในช่วงนี้ อย่างไรก็ตามความต้องการนี้ไม่ได้ขึ้นตรงกับราชสำนักไทย แต่เป็นความต้องการที่ขยายวงกว้างมากขึ้นรัฐบาลได้เห็นความสำคัญและมีการส่งเสริมการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษ แต่การเรียนการสอนในระบบโรงเรียนนั้นไม่สามารถที่จะสร้างทักษะทางการสื่อสารทางภาษาอังกฤษได้ เพราะเหตุนี้โรงเรียนสอนสนทนาภาษาอังกฤษภาคเอกชนจึงเกิดขึ้น วิวัฒนาการของโรงเรียนสอนสนทนาภาษาอังกฤษในช่วง ค.ศ. 1960 ถึง ค.ศ. 2000 ได้มีการเปลี่ยนแปลงจากการบริหารแบบระบบครอบครัวเข้าสู่ระบบธุรกิจมากขึ้น งานวิจัยชิ้นนี้ได้กล่าวถึงรายละเอียดของการเปลี่ยนรูปอุตสาหกรรมได้และการเปลี่ยนแปลงของอุตสาหกรรมนี้ไว้ ซึ่งเป็นผลมาจากคลื่นความต้องการที่มากขึ้นของทักษะทางการสื่อสารทางภาษาอังกฤษ

ภาควิชา
สาขาวิชา
ปีการศึกษา 2544

ลายมือชื่อนิติด
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ร่วม

418 08075 22 MAJOR: THAI STUDIES

KEY WORD: Non-formal Education/ English Language/ English Conversation Schools

SANNIPA CHOTIKAPANICH: THE DEVELOPMENT OF NON-FORMAL ENGLISH LANGUAGE EDUCATION IN THAILAND: A CASE STUDY OF ENGLISH CONVERSATION SCHOOLS. THESIS ADVISOR: ASSOCIATE PROFESSOR LAE DILOKVIDHAYARAT 174 PP ISBN: 974-03-1051-6

This thesis attempts to trace the development of the industry of private English conversation schools in Thailand from 1960 onwards and relate it to Thailand's re-embrace of the global economy. The demand for English proficiency is closely connected to the status of English as the true global language. Whenever a country's policies lean towards opening up to world trade, investments and communication, the need to master English arises. This phenomenon already occurred in Thailand in the middle of the 19th century following the groundbreaking Bowing treaty with Britain which was signed by King Mongkut in 1855. This treaty opened up Thailand to international trade and investment. Opening-up triggered the need to master English, the need was addressed directly by the Royal court and Thailand's "first" English teacher, Anna Leonowens, later became the subject of books and movies. After a long period, starting in the 1930s, of inward looking economic policies, Thailand again changed course in the mid 1980s. Exports and international trade were now encouraged instead of import substitution. The period saw soaring numbers for exports, direct foreign investments and tourist arrivals.

Predictably, the need to enhance English proficiency came up again. This time, however, the need was addressed not by the court but by the educational system. As the mostly government run formal educational sector failed to adjust, it was left to the private sector to meet the challenge. Particularly, a small industry of mostly family run English conversation schools has undergone radical transformations. This thesis examines in detail how the industry was transformed and how the changes that occurred in it reflect the new surge in demand for English proficiency.

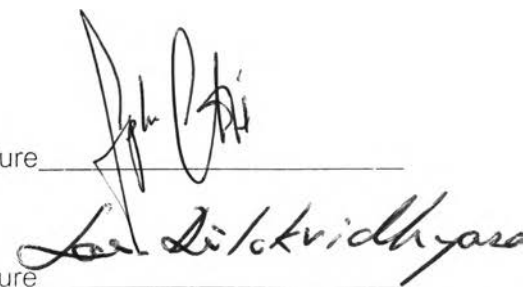
Program Thai Studies

Field of Studies Thai Studies

Academic Year 2001

Student's Signature

Advisor's Signature

The image shows two handwritten signatures in black ink. The top signature is for the student, Sannipa Chotikapanch, and the bottom signature is for the advisor, Associate Professor Lae Dilokvidhayarat. Both signatures are written over horizontal lines that serve as baselines for the signature fields.

ACKNOWLEDGEMENT

I am indebted first and foremost to Associate Professor Lae Dilokvidhayarat who had been supervising me on this thesis. I must express my gratitude to Dr. Sunait Chutintaranond, the Director of the Thai Studies Program, whose support had been essential in guiding me through not only this project but also my study in the program. I would like to thank Associate Professor Prapin Manomaivibool and Assistant Professor Chitsomanas Siwadit for agreeing to be on the committee and sharing their insights. Finally, I am grateful for the help from all the teachers, staff, and friends in the Thai Studies Program, especially that of my husband, Mr. Ami Zarchi.

TABLE OF CONTENTS

Abstract (Thai)	iv
Abstract (English)	v
Acknowledgement	vi
Table of Contents	vii

CHAPTER

1 INTRODUCTION	1
1.1 Interest in the Subject, the Objectives, and Main Hypothesis of the Thesis	1
1.2 Structure of the Thesis	3
1.3 The Empirical Data Used in the Research	5
1.4 Research Methodology	7
2 BRIEF HISTORY OF ENGLISH TEACHING IN THAILAND FROM THE MID 19 TH CENTURY TO THE 1960S AND ITS RELATION TO ECONOMIC DEVELOPMENT DURING THAT PERIOD	9
2.1 Chapter Outline and Main Points	9
2.2 Prior to the 19 th Century	10
2.3 First Half of the 19 th Century until the End of the Fourth Reign	10
2.4 Developments during the Reign of King Chulalongkorn	13
2.5 Developments during the Sixth and Seventh Reign	18
2.6 From the Rise of the Kanna Rassadorn in 1932 until the late 1950s ...	20
3 THE SUPPLY OF ENGLISH TEACHING IN THE FORMAL EDUCATION SECTOR: 1960-2000	25
3.1 The Purpose and Scope of the Chapter	25
3.2 The Curriculum Revision of the 1960	28
3.2.1 New Educational Approach in the 1960 Curriculum	28
3.2.2 The Goals of the 1960 Curriculum	30
3.2.3 Foreign Involvement in the Creation of the 1960 Curriculum	32
3.3 The Curriculum Revision of the 1977 and the Controversy Regarding the Place of English Teaching in Thai Primary Education ...	35
3.3.1 The Main Factor behind the Change	35
3.3.2 The Goals of the 1978/81 Curriculum	37
3.3.3 Weaknesses of the 1960 Curriculum and the Need for Revision	37

3.3.4	The Public Controversy Regarding the 1978/81 Curriculum	38
3.4	The Curriculum Revision of 1990 and the “Learner-Centered” Approach	40
3.4.1	The Main factors Behind the Change.....	40
3.4.2	Weaknesses of the 1978/81 Curriculum and the Need for a Revision	41
3.5	The Curriculum Revision of 1996.....	42
3.5.1	The Main Factors Behind the Change.....	42
3.6	Common Characteristics of the Four Curriculum Revisions	43
3.7	The Problem of Teachers	44
3.7.1	Historical Notes on Teachers of English in Thailand	46
3.7.2	The Shortage of Specialized English Teachers	48
3.7.3	Lack of Sufficient Teacher Training	49
3.7.4	Teacher Qualifications and the Communicative Approach	51
3.7.5	Problems with the Management of Educational Institutions	53
3.8	Summary and Conclusions.....	54
4	THE DEVELOPMENT OF ENGLISH CONVERSATION SCHOOL INDUSTRY IN THAILAND FROM 1960-2000.....	57
4.1	The General Trend in the Number of English Conversation Schools	57
4.2	Registration Requirements of the Ministry of Education	59
4.3	The Two Major Periods in the Development of the Industry	60
4.4	Establishment of Schools	61
4.5	The Location of Schools	64
4.6	School’s Facilities	65
4.7	Courses and Curriculum	67
4.8	Peripheral Courses	72
4.9	Materials	73
4.10	Students of English Conversation Schools.....	75
4.11	Teachers in English Conversation Schools.....	85
4.12	The Management of English Conversation Schools	86
4.13	Summary	88
5	THE ENGLISH CONVERSATION SCHOOL INDUSTRY IN THAILAND	88
5.1	The Scope and Purpose of the Chapter	83
5.2	Research Methodology	89
5.3	General Overview of the Industry.....	91
5.4	Small Local Schools with local brand names (in English or in Thai)	93

5.4.1	Locally Owned Schools in which the Owner is also the Principal Teacher and the Manager	93
5.4.2	Locally Owned Schools in which the Owner is not a Teacher Himself but Acts as Manager/Administrator	98
5.4.3	Locally Owned Schools in which the Owner Hires Other People to Run the School for Him	100
5.4.4	Thai-Foreign Partnerships with Foreign Management	103
5.4.5	Thai-Foreign Partnerships with Thai Management	104
5.4.6	100% Foreign Owned Private Local Schools	105
5.5	Professional Business Corporations with Local Brands	107
5.6	International Names	115
5.6.1	International Names: Franchise Networks: EF, Direct English ..	115
5.6.2	International Names: Joint venture Thai and Foreigners	120
5.6.3	International Names: Inlingua	124
5.6.4	International Names: Foreign Owned (with Thai nominee) e.g. Vektor, Berlitz	128
5.7	Non-Profit Organizations e.g. AUA, British Council, CCLC, IDP	131
6	ANALYSIS OF THE FINDINGS	136
6.1	The Scope of the Chapter	136
6.2	Economic Orientation in the 1960s and 1970	138
6.3	Revision of the Import Substitution Policies	140
6.4	The Period of Globalization	142
6.5	English as the Language of Globalization	145
6.6	The Main Characteristics of the New English Conversation Schools Industry	148
6.7	Whom does the English Conversation Schools Industry Serve: The Clients	150
6.8	Globalization and the Demand for English Proficiency	154
6.9	The Failure of the Formal Educational System	160
6.10	The Role of the English Conversation Schools Industry in the Era of Globalization	162
7	CONCLUSIONS	164
7.1	Conclusions	164
7.2	Recommendation for Further Researches	167
	Reference	169
	Vita	175